

ЛИНГВОПОЭТИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ПЕРЕНОСНОГО ЗНАЧЕНИЯ СЛОВ

(По произведения Эркина Азама)

Тошхужаева Шоирахон Ганиевна

Фергана, Узбекистан

Аннотация

В данной статье рассматриваются функции метафоры и ее использование в художественном дискурсе.

Сигнальные слова: метафора, дискурс, категория, лингвистика, семантика, задача, механизм.

Известно, были выделены конструктивные типы контекстов, определены синтаксические условия формирования метафоры, выявлены функции контекста в реализации семантических свойств метафоры Вандриес, 1937; Бельский, 1954; Лясота, 1957; Черкасова, 1968; Басилая, 1971; Медникова, 1974; Некрасова, 1975; Арутюнова, 1978; Телия, 1981; Рыньков, 1981; Бессарабова, 1987; Складаревская, 1994; Арутюнова, 1990.

И хотя создается впечатление, что "метафора изучена вдоль и поперек" тем не менее в самом факте постоянного обращения к данной теме заключено и признание ее неисчерпаемости.

Метафора – один из основных приемов познания объектов действительности, их наименования, создания художественных образов и порождения новых значений. Она выполняет когнитивную, номинативную, художественную и смыслообразующую функции. В создании метафоры участвуют четыре компонента: две категории объектов и свойства каждой из них. Метафора отбирает признаки одного класса объектов и прилагает их к другому классу или индивиду – актуальному субъекту метафоры.

Проблемы метафора, несмотря на исчисляющуюся тысячелетиями историю своего исследования, по-прежнему представляет большой интерес для лингвистов, ибо она является весьма продуктивным элементом развития и обогащения языка. В первоначальном понимании метафора - (от греч. *metaphora* - перенос) - троп или механизм речи, состоящий в употреблении слова, обозначающего некоторый класс предметов, явлений и т.п., для характеристики или наименования объекта, входящего в

другой класс, либо наименования другого класса объектов, аналогичного данному в каком-либо отношении.

В расширительном смысле термин «метафора» применяется к любым видам употребления слов в непрямом значении. Такое понимание метафоры требует пересмотра традиционного понимания этого явления. Оставляя приоритеты за лингвистическими теориями метафоры Н.Д. Арутюнова, Ю.Д. Апресян, В.Ю. Апресян, В.Г. Гак, В.П. Москвин, Г.Н. Складарская, Д.Н. Шмелев, Л.В. Балашова, Н.И. Бахмутова, Л.А. Новиков, И.А. Стернин, А.П. Чудинов, Ш. Балли, В. Вундт, А.А. Потемня, А.А. Уфимцева и другие. Ж. Вардзелашвили рассматривают одним из подходов к полному лингвистическому описанию метафоры в рамках знаковой теории языка является теория языковой номинации, связанная, прежде всего, с выяснением того, как соотносятся между собой понятийные формы мышления, каким образом создаются и закрепляются, а также распределяются наименования за разными фрагментами объективной реальности [3].

Лингвист говорит, в рамках теории номинации метафора представляет собой единицу вторичной косвенной номинации – номинативные знаки, основанные на переносе значения и представляющие собой ту разновидность переносного значения, которая держится на сходстве образной основы, обусловленном наличием общего признака между прямым и переносным значением. [3]

В.Гак сказала, наименования, возникающие в результате метафорического переноса, есть порождение развития системы языка, основанного на действии закона асимметричного дуализма языкового знака. Метафорический перенос понятий является универсалией синхронической и диахронической семантики [4].

Язык – как общественное явление в результате общественного развития в связи с мышлением и чувством человека непрерывно развивается. В результате этого процесса расширяется сфера семантики слова. В этом процессе субъективные отношения играют большую роль. [1;5] Так как в этом процессе человек сопоставляет свои понятия и мышление по отношению определенных действий и событий. В некоторых исследованиях по лингвистике отмечены наряду с семами и другие попутные семы. [2] В процессе сравнения на передний план выдвигаются название, определение лексемы и переносные значения лексемы. В языкознании переносные значения (тропы) объединяются.

Известно, что художественный жанр является одним из важных проблем стилистики. Создатель, в целях должного уровня эмоциональности своего текста стремится употреблять по возможности больше применять метафоры, сравнения, метонимии, синекдохи и т.п. среди этих средств самыми эффективными считаются метафоры. В узбекском и русском языках проведен ряд исследований по этому вопросу.

Известно также, что метафора является одним из видов переноса значения слова, придаёт речи образность и выразительность.

Учений языковед Р.Кунгуров говорит, что метафору можно называть скрытым сравнением, однако она различается от сравнения. [7] Ученый обосновывая свои мысли, говорит, что если простое сравнение состоит из двух частей (т.е. что с чем сравнивается) в метафоре остаются две сравниваемые предметы. Сравнимое остается два понятным в контексте. Таким образом, он приводит ряд примеров по осознанию предмета описываемого метафорой посредством этих двух частей.

Писатель Эркин Азам в своих произведениях в целях усиления образности широко применяет метафору. Скажем: Ташлаган қармоғини **шайтон қиз** илиб олиб, калласига солиб қолсами! (Э.Азам, “Шовқин”). Йўқ, яхшилар, - деди қиз, **синик кулимсираб**: Яхши бўлларинг деб урушадиларда (Э.Азам, “Пақананинг ошиқ кўнгли”) метафора в первой части является определением, а в примере Болта Мардон ҳам юзига фотиҳа тортиб эгар қошидан жиловни бўшатмади. (Э.Азам, “Сув ёқалаб”). Иссиқдан аъзои баданамизга жон оралай бошлади (Э.Азам, “Навоийни ўқиган болалар”) Эти слова употреблены в прямом смысле.

В некоторых произведениях отмечается распространенные и простые виды метафоры. В других учебниках и исследованиях подчеркиваются многосоставные и односоставные метафоры. [8]

В примененных метафорах в произведениях Эркина Азама помогают образно выразить мысли, образы и события. Однако в целях повтора метафоры автор стремится употреблять все новые метафоры.

Автор, использующий метафору должен точно ориентироваться в значение слов, что хорошо понимал Эркин Азам. По этой причине перед читателем ясно представляются метафорические понятия.

1. Перенос значения слов обозначающих сходства предметов и лиц.
Писатель при отрицательной или положительной оценки своих героев, мастерски добился их оценить путем использования ряда метафор.

Например: Сен қатган бўласан, йигит? Шоир қандайдир дағал, тергов оҳангида сўрарди. Нуриддин довдираб қолди, кўрқа-писа айтди қаерданлигини.

- Алпомишнинг юртидан демайсанми, шер! Тоғни ёриб чиққан тоғ боласиман, десанг-си! (Э.Азам, “Жавоб”) В данном примере слова «шер» изменяя свое лексемное значение приобретает переносное значение. В этом случае:

Шер – 1) это хищная зверь, лев; 2) сильный, быстрый, здоровый; 3) всесторонний развитый, здоровый человек. [9] В вышеприведенных отрывках 2 и 3 семы конкретизированных образуют метафорическое образование. Писатель при индивидуализации образы Нуриддина использует свойства слова «шер» в переносных значениях. Очерк писателя «Жавоб» подчеркивает, что всегда были бесстрашными.

2. **Перенос значения на основании сходства знаков.** Писатель Эркин Азам пользовался этим способом мастерски. Например: Энди кўрган кўришганимизда **совуққина** салом- алик қилардик, холос. (Э.Азам, “Паканинг ошиқ кўнгли”). В толковом словаре узбекского языка значение лексемы «совуқ» выражена как «холод, нижняя температура» а здесь употребляется в смысле «не приятный, грубый» человек. Писатель придает в смысл данного слова имплицитную, высокую идею.

3. **Перенос значения в смысле сходства поведения.** Эркин Азам мастерски пользовался переносом значения своих героев. В произведениях писателя метафоры поведения поэтически актуализируются. Например, (Элчиев) Сўнг ана шу хушвақтликни уйига ҳам олиб қайтади, ҳазиллашавериб хотин-болаларининг ичагини **узади**. (Э.Азам, “Жавоб”) В этом отрывке слово «узмок» теряя свое лексическое значение приобретает метафорическое значение. Создатель употребляет лексику “узмок” в смысле пологительного, коннотационного переноса слова.

В заключении можно подчеркнуть, что Эркин Азам в своем творчестве неоднократно и мастерски пользовался переносом слов при изображении поведений своих героев.

Литература:

1. Абдуллаев А. Ўзбек тилида экспрессивликнинг ифодаланиши. – Тошкент: Фан, 1983. – Б. 5.
2. Васильев Л.М. Современная лингвистическая семантика. – М.: Высшая школа, 1990. – С. 101; Нейматов Ҳ. Расулов Р. Ўзбек тили систем лексикологияси асослари. – Тошкент: Ўқитувчи, 1995. – Б. 58; Қобулжонова Г. Метафоранинг системавий лингвистик талқини: Филол.фан.ном... дисс. – Тошкент, 2000.
3. Вардзелашвили Ж. Языковая метафора как универсальная лингвистическая категория. Материалы международной научной конференции. Тбилиси, 2000.
4. Гак В.Г. Метафора: универсальное и специфическое Текст. / В.Г. Гак. // Метафора в языке и тексте. М.: Наука, 1988.
5. Литературный энциклопедический словарь 1987.
6. Лингвистический энциклопедический словарь 1990.
7. Қўнғуров Р. Ўзбек тилининг тасвирий воситалари. - Т., 1977. –Б. 15-19.
8. Қаранг: а) Шомақсудов А., Расулов И., Қўнғуров Р., Рустамов Ҳ, Ўзбек тили стилистикаси. - Т., 1983. - 236-237 б.; б) қўнғуров Р., Бегматов Э., Тожиев Ё. Нутқ маданияти ва услубият асослари. - Т., 1992
9. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. Бегматов Э. в б. 5 жилдли. 4–жилд.
10. Oripova, K. (2021). Basic concepts and principles of linguoculturology. Scienceweb academic papers collection.
11. Oripova, K. E. (2020). Semantic and semic analysis of antonyms. ISJ Theoretical & Applied Science, 04 (84), 724-726.